

## **Tratado de Beijing sobre Interpretaciones y Ejecuciones Audiovisuales**

### **Asamblea**

**Primer período de sesiones (1.º ordinario)  
Ginebra, 21 a 29 de septiembre de 2020**

#### **REGLAMENTO INTERNO**

*Documento preparado por la Oficina Internacional*

1. El Tratado de Beijing sobre Interpretaciones y Ejecuciones Audiovisuales (en adelante, “Tratado de Beijing”) entró en vigor el 28 de abril de 2020, tras haber recibido el número necesario de 30 ratificaciones o adhesiones. El presente documento contiene información y propuestas sobre cuestiones de procedimiento relativas al período inaugural de sesiones de la Asamblea del Tratado de Beijing (en adelante, “Asamblea”). Se propone que durante dicho período de sesiones, la Asamblea adopte un reglamento interno, nombre una mesa directiva y examine información acerca de las partes contratantes y la aplicación del Tratado (documento BTAP/A/1/2).

#### Reglamento general

2. El artículo 21.5) del Tratado de Beijing establece lo siguiente:

*“Artículo 21*

*Asamblea*

*[...]*

*5. La Asamblea procurará adoptar sus decisiones por consenso y establecerá su propio reglamento interno, en el que quedarán estipulados, entre otras cosas, la convocación de períodos extraordinarios de sesiones, los requisitos de quórum y, con sujeción a las disposiciones del presente Tratado, la mayoría necesaria para tomar las diferentes decisiones.”*

3. A fin de aplicar esta disposición, se propone que la Asamblea adopte como reglamento interno el *Reglamento general de la OMPI* (publicación N.º 399 (S) Rev.3 de la OMPI), a semejanza de los demás órganos de la OMPI, modificado mediante la introducción de los artículos especiales que figuran a continuación.

#### Artículos especiales

4. El Tratado de Beijing contiene determinadas disposiciones que se apartan de las prácticas observadas en anteriores tratados y convenios de la OMPI. En consecuencia, es necesario considerar la posibilidad de añadir determinados artículos especiales para modificar el *Reglamento general de la OMPI*.

5. En el *Reglamento general de la OMPI* se prevén expresamente las modificaciones de dicho Reglamento<sup>1</sup>.

#### Mesa Directiva

6. En el artículo 9 del *Reglamento general de la OMPI* se estipula que la Mesa Directiva será elegida en la primera reunión de cada período ordinario de sesiones. Por consiguiente, la Mesa Directiva de los órganos de la OMPI ejerce sus funciones desde que es elegida en un período ordinario de sesiones hasta el siguiente período de sesiones, pero sin incluirlo, por lo general un período de dos años.

7. El Tratado de Beijing prevé, en el artículo 21.4), que la Asamblea “se reunirá previa convocatoria del Director General y, salvo en casos excepcionales, durante el mismo período y en el mismo lugar que la Asamblea General de la OMPI”. De conformidad con esta disposición y con las modificaciones de la reforma estatutaria aprobadas por la Asamblea General de la OMPI en 2003, relativas específicamente a la periodicidad de los períodos de sesiones de la Asamblea General de la OMPI<sup>2</sup>, la Asamblea del Tratado de Beijing se reunirá cada año en período ordinario de sesiones (como ocurre también con la Asamblea del Tratado de Marrakech). Habida cuenta de que la Asamblea General de la OMPI, así como las demás Asambleas de los Estados miembros de la OMPI, se reúnen en período extraordinario de sesiones en 2020, las Mesas Directivas que las presidirán estarán en el segundo año de sus respectivos mandatos. A los fines de la elección de la Mesa Directiva de la Asamblea del Tratado de Beijing para atenerse al mismo ciclo que el de las demás Asambleas, se propone que, para el presente período inaugural de sesiones, el presidente y los vicepresidentes de la Asamblea del Tratado de Beijing sean elegidos, a título excepcional, por un período de un año, hasta el próximo período ordinario de sesiones de 2021, pero sin incluir dicho período. A partir de 2021 y de manera constante, se propone que el presidente y los vicepresidentes de la

---

<sup>1</sup> “Artículo 56: Reforma del Reglamento general

1) El presente Reglamento General podrá ser modificado, por lo que respecta a cada uno de los órganos que lo han aprobado, mediante una decisión del órgano correspondiente, siempre que dicha decisión se adopte en lo posible en reunión conjunta y que dicho órgano acepte la modificación de conformidad con el procedimiento establecido para la reforma de su propio reglamento.

2) Cualquier modificación del presente Reglamento general entrará en vigor, respecto de cada órgano que lo haya adoptado, desde el momento en que ese órgano acepte dicha modificación.”

<sup>2</sup> Véase el documento A/39/15. En lo que respecta a la Asamblea General, los Estados miembros aprobaron una modificación del artículo 6.4)a) del Convenio de la OMPI a fin de estipular que “la Asamblea General se reunirá una vez al año en sesión ordinaria, mediante convocatoria del Director General”. Cabe señalar que aun cuando las modificaciones en materia de reforma estatutaria fueron aprobadas por las correspondientes Asambleas de los Estados miembros de la OMPI, todavía no han entrado en vigor.

Asamblea del Tratado de Beijing ejerzan un mandato de dos años, de modo que la elección de la Mesa Directiva de la Asamblea el Tratado de Beijing se ajuste a la de los demás órganos de la OMPI.

8. Por consiguiente, se propone sustituir el artículo 9 del *Reglamento general de la OMPI* por el siguiente artículo especial para que conste que la Asamblea del Tratado de Beijing se reunirá en período ordinario de sesiones cada año (en lugar de cada dos años), en el entendimiento de que la aplicación del artículo especial, y por consiguiente, el mandato de dos años, se iniciarán con la elección de la Mesa Directiva en el segundo período ordinario de sesiones de la Asamblea del Tratado de Beijing (es decir, en 2021). Como se indica en el párrafo 7 del presente documento, y a reserva del artículo especial 9 propuesto, el presidente y los vicepresidentes de la Asamblea del Tratado de Beijing que sean elegidos en el presente período inaugural de sesiones de la Asamblea ejercerán sus funciones, por consiguiente, únicamente durante un año, hasta el segundo período ordinario de sesiones de la Asamblea, pero sin incluir dicho período.

#### *Artículo 9: Mesa Directiva*

- 1) *La Asamblea elegirá un presidente y un vicepresidente, que continuarán en sus funciones durante dos períodos ordinarios de sesiones, hasta la elección de una nueva Mesa.*
- 2) *El presidente y los vicepresidentes salientes no podrán ser reelegidos para el período inmediatamente posterior a aquel en que desempeñaron sus funciones.*

#### Delegaciones

9. En el *Reglamento general de la OMPI* se especifica que las delegaciones están compuestas exclusivamente por Estados miembros<sup>3</sup>. También se especifica que las organizaciones intergubernamentales participarán en calidad de observadoras<sup>4</sup>.

10. A pesar de lo mencionado anteriormente, en el Tratado de Beijing se define la condición de determinadas organizaciones intergubernamentales en el contexto de la Asamblea. Esta condición difiere de la condición de observador que se otorga a las organizaciones intergubernamentales en el *Reglamento general de la OMPI*.

A ese respecto, en el artículo 23 del Tratado de Beijing se estipula lo siguiente:

#### *“Artículo 23 Condiciones para ser parte en el Tratado*

1. *Todo Estado miembro de la OMPI podrá ser parte en el presente Tratado.*
2. *La Asamblea podrá decidir la admisión de cualquier organización intergubernamental para ser parte en el presente Tratado, que declare tener competencia y tener su propia legislación que obligue a todos sus Estados miembros, respecto de las cuestiones contempladas en el presente Tratado, y haya sido debidamente autorizada, de conformidad con sus procedimientos internos, para ser parte en el presente Tratado.*

---

<sup>3</sup> “Artículo 7: Delegaciones

1) Cada Estado miembro de un órgano estará representado por uno o más delegados, que podrán ser asistidos por suplentes, consejeros y expertos [...]”

<sup>4</sup> “Artículo 8: Observadores

1) El Director General invitará a los Estados y organizaciones intergubernamentales, que en virtud de un tratado o un acuerdo gocen de la condición jurídica de observadores, a hacerse representar por observadores.”

*3. La Unión Europea, habiendo hecho la declaración mencionada en el párrafo anterior en la Conferencia Diplomática que ha adoptado el presente Tratado, podrá pasar a ser parte en el presente Tratado.”*

11. Por consiguiente, se propone sustituir el artículo 7 del *Reglamento general de la OMPI* por un artículo especial a fin de garantizar que se amplíe la definición de “Delegaciones” para abarcar las organizaciones intergubernamentales que pasen a ser Partes Contratantes de conformidad con el artículo 23.2) del Tratado de Beijing:

*Artículo 7: Delegaciones*

*1) Cada Estado miembro de un órgano estará representado por uno o más delegados, que podrán ser asistidos por suplentes, consejeros y expertos.*

*2) Cualquier organización intergubernamental que pase a ser parte en el Tratado de Beijing de conformidad con el artículo 23.2) de dicho Tratado será considerada como delegación y se beneficiará, en la Asamblea, de los mismos derechos que una delegación de Estado, salvo disposición en contrario en el presente Reglamento.*

*3) Cada delegación será presidida por un jefe de delegación.*

*4) Cualquier suplente, consejero o experto podrá actuar como delegado si así lo dispone el jefe de la delegación.*

*5) Cada delegado o suplente deberá ser acreditado por la autoridad competente del Estado u organización intergubernamental que representa. La designación se notificará al director general por escrito, enviado preferentemente por el Ministerio de Relaciones Exteriores, o por la autoridad competente de la organización intergubernamental.*

Votación

12. El artículo 21.3.b) del Tratado de Beijing establece lo siguiente:

*“Artículo 21  
Asamblea*

*[...]*

*b) Toda Parte Contratante que sea organización intergubernamental podrá participar en la votación, en lugar de sus Estados miembros, con un número de votos igual al número de sus Estados miembros que sean parte en el presente Tratado. Ninguna de dichas organizaciones intergubernamentales podrá participar en la votación si uno de sus Estados miembros ejerce su derecho de voto y viceversa.*

*[...].”*

13. Habida cuenta de las disposiciones del Tratado de Beijing en las que se estipula que determinadas organizaciones intergubernamentales pueden ser Parte Contratante y estar representadas por una delegación, y ejercer el derecho de voto en la Asamblea en determinadas condiciones, se propone sustituir el artículo 25 del *Reglamento general de la OMPI* por el siguiente artículo especial:

*Artículo 25: Votación*

*1) Las propuestas y enmiendas presentadas por una delegación solo se someterán a votación si cuentan al menos con el apoyo de otra delegación.*

*2) Cada Parte Contratante que sea un Estado dispondrá de un voto y votará en su propio nombre.*

- 3) *Cualquier Parte Contratante que sea una organización intergubernamental podrá participar en la votación, en lugar de sus Estados miembros, con un número de votos igual al número de sus Estados miembros que sean parte en el presente Tratado. Ninguna de estas organizaciones intergubernamentales podrá participar en la votación si cualquiera de sus Estados miembros ejerce su derecho de voto y viceversa. Además, ninguna de estas organizaciones intergubernamentales participará en la votación si alguno de sus Estados miembros parte en el presente Tratado es un Estado miembro de otra organización intergubernamental y si esa otra organización intergubernamental participa en dicha votación.*

#### Artículos especiales adicionales

14. En el artículo 21.5) del Tratado de Beijing se estipula que la Asamblea establecerá su propio reglamento interno “entre otras cosas [para] la convocación de períodos extraordinarios de sesiones [y] los requisitos de quórum”. Dado que el *Reglamento general de la OMPI* no contiene disposiciones específicas sobre esas cuestiones (que se rigen por el texto del Convenio de la OMPI y otros tratados concretos) se propone añadir los siguientes artículos especiales al Reglamento interno de la Asamblea del Tratado de Beijing:

1) *Quórum*

*La mitad de los Estados miembros de la Asamblea del Tratado de Beijing constituirá el quórum.*

2) *Convocación de períodos extraordinarios de sesiones*

*La Asamblea se reunirá en período extraordinario de sesiones mediante convocatoria del director general a petición de una cuarta parte de los Estados miembros de la Asamblea.*

15. *Se invita a la Asamblea a considerar y adoptar, como Reglamento interno, el Reglamento general de la OMPI, previa modificación de los artículos 7, 9 y 25 como constan en el documento BTAP/A/1/1 (párrafos 8, 11 y 13), y con la adición de dos artículos especiales, como constan en el párrafo 14 del mismo documento.*

[Fin del documento]